

La idea de una canción

“Quiero estar entre tus cosas” de Daniel Melero en el film *La idea de un lago* (2016) de Milagros Mumenthaler

Gdanský Orgambide, Azul | Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires | azulg.o94@gmail.com

› RESUMEN

En el presente trabajo analizaré la canción de Daniel Melero “Quiero estar entre tus cosas” del disco *Piano* (1999) la cual está incluida en la película *La idea de un lago* (2016) dirigida por Milagros Mumenthaler. A partir de este abordaje, haré hincapié en las distintas significaciones que puede adoptar una canción al ser insertada en una obra audiovisual, y cómo a través de la imagen la canción se vuelve una extensión de ese relato visual. En tal sentido, la película y la canción se retroalimentan en su narrativa para resignificar y volverse una extensión mutua.

Palabras claves: audiovisual; significado; canción; película

The idea of a song. Daniel Melero’s “Quiero estar entre tus cosas” included in *La idea de un lago* (2016) by Milagros Mumenthaler

› ABSTRACT

In the present work I propose to address the significance of the inclusion of Daniel Melero’s song “Quiero estar entre tus cosas” (1999) in the film *La idea de un lago* (2016). From this approach, I would like to highlight the different meanings a song can adopt by being included on an audiovisual work, and how the song works as an extension of the story. Movie and song nourish each other in their narrative to resignify themselves and become a mutual extension.

Key words: audiovisual; meaning; song; film

La idea de un lago narra la vida de Inés, una fotógrafa que busca terminar un libro de fotografías y poemas. Este proceso de creación y concreción del libro la lleva a reflexionar sobre su pasado y la ausencia de su padre, desaparecido en la dictadura cívico-militar argentina ocurrida entre 1976 y 1983. En su libro, Inés incluye la única foto que tiene junto a su padre, donde ella tenía poco más de dos años.



Figura 1: Poster de la película con la foto de Inés y su padre.

A lo largo de la película, vemos como la ausencia forzada de su padre impacta en el entramado familiar, puntualmente en la dinámica familiar de Inés, su hermano y su madre. En la escena final, se hace un plano general del lago que se ve en la foto, con el auto del padre de Inés flotando. Comienzan a sonar los primeros acordes de “Quiero estar entre tus cosas”¹ mientras el espectador ve esa imagen. Y antes de que Daniel Melero entone las primeras estrofas de la canción, comienzan los créditos. Con un fondo negro, la voz de Melero canta: “Quiero entrar/ en tus cosas, revisar/ abrir cada cuaderno y dejarlo en

¹ En la versión de Daniel Melero grabada en el disco *Piano*. Disponible para su escucha en: <https://www.youtube.com/watch?v=CbTfLtU2o-M>

su lugar”. De esta manera, tras una escena en silencio, un auto en el lago, toma un sentido; el objeto del padre, el último atisbo de presencia de alguien que ya no está más. La canción expresa, de cierta manera, la ausencia demarcada sobre la vida de Inés y su familia, ese deseo común de conocer, saber algo más de alguien que ya no está.

“Y buscar en tu libro de secretos del mar/ Darle cuerda a tus juguetes y verlos funcionar/ Quiero estar entre tus cosas” una letra que pareciera encastrar a la perfección con la narrativa, con esa necesidad de una hija de buscar a su padre en una foto o en donde sea. Pero esta lectura se logra dentro de la secuencia audiovisual que es “La idea de un lago”; la canción de Melero cumple una función semiológica puntual dentro de los códigos propios de la narrativa. La canción de Melero, que habla desde la perspectiva de alguien que quiere ver los objetos de otra persona, forma parte de las capas de significación que se conformaron a lo largo de la película y previamente también; la dictadura cívico-militar argentina, la figura del desaparecido: “persona que fue sustraída de la vida social y cuyo paradero no se tiene conocimiento” (Panizo, 2012) y la canción que se resignifica pero también amplía la idea del relato, *quiero estar entre tus cosas*, es el anhelo de Inés por querer saber qué pasó con su padre.

José Nieto equipara a la música en el cine con el lenguaje hablado ya que “activa los estímulos que hacen que la audición de sonidos, en este caso musicales, organizados conforme a unas determinadas reglas, nos provoquen unas determinadas sensaciones” (Nieto, 2003: 46).

En relación al proceso creativo, me contacté con Milagros Mumenthaler; para saber qué buscaba generar específicamente con la canción y cómo fue la ocurrencia de su elección. Al preguntarle por qué eligió esa versión de “Quiero estar entre tus cosas”, ella respondió: “viste cuando escuchas mucho un tema y de casualidad, de repente, surgió”. También comentó que fue agregada después, en la post producción, tras rodar toda la película. Cuando le pregunté si recordaba qué significado tenía la pieza para ella antes, respondió “tenía un significado totalmente distinto [...] una escucha mucho y de repente se resignifica, una apertura a otros significados. Llegó así y cobra sentido después”. A lo largo de la charla, hizo énfasis en que no fue una búsqueda, sino que ocurrió, en el azar de la escucha. Respecto a qué sensaciones buscaba generar en el espectador con esa canción en los créditos, dijo “quedarse con ese mensaje y el sentimiento de la protagonista sobre su padre desaparecido, el estar entre tus cosas”. En este caso, la letra de Melero, en composición con la imagen, hace énfasis sobre ese elemento —el auto— y lo que ese elemento representa para la narrativa —un padre desaparecido, una hija que creció con un padre ausente—.

Retomando al autor Rick Altman, quien habla de la canción popular como recurso en el cine, este indica que “la canción popular no diegética entrega una oportunidad única de realizar un comentario autoral” (Altman, 2001: 10). En este caso, “Quiero estar entre tus cosas” funciona como un “comentario autoral” que propicia una instancia de reflexión, como se ha mencionado antes, sobre el anhelo respecto a su padre desaparecido. En los comentarios de YouTube de la canción, capturé algunos que llamaron mi atención. Por ejemplo;

@LuchiiPayne. (2024) La escuché en los créditos finales de la película argentina La Idea de un Lago (2017) y me encantó, queda muy bien con el concepto de la peli además. Recomendando que la vean <3

A través de este ejemplo, un usuario de la internet hace, sin darse cuenta, referencia a la operación planteada por la directora; al hablar de una resignificación de la letra propicia con el sentido del relato. Por otro lado, se abre un debate en los comentarios de YouTube sobre el significado de la canción:

@sakurapura (2021) Muy perversa esta letra. EL AMOR no es por acá: rajen. Cuiden su valiosa percepción

Hay una sucesión de nueve respuestas de distintos usuarios, que responden y debaten con esta afirmación, como, por ejemplo:

@manuelforestaborda6276 (2021) Yo hago otra lectura, Paula. Yo escucho a un padre hablándole a su hijo que ya creció, que ya dejó la casa, que solo le quedaron los juguetes de su infancia y sus cuadernos., y caminando por la casa, se topa con la nostalgia. Un padre que quiere a su hijo, conciente o inconscientemente, va a querer...

La asociación con la paternidad se repite varias veces en los comentarios:

@votteta7998 (2024) recién hice dormir a mi bebé de 4 años, hacia mucho tiempo (sic) que no la (sic) hacia dormir en mis brazos, hoy se dio así y le dije, te puedo poner la música (sic) con la que (sic) te hacia dormir? Y puse todo el disco Piano, se me durmieron al instante y me quedé escuchándolo (sic) con ella dormida todo el disco, yo llorando como un chico. Disfruten...

Fuera del comentario que califica a la canción como “perversa”, hay un componente emocional de la canción que conmueve al oyente y que va en línea con la narrativa cinematográfica. Más allá de los tecnicismos de por qué en nuestra cultura ciertos sonidos remiten a ciertas sensaciones (ya sea por el género, el color musical, el timbre, entre otros aspectos) es interesante analizar como el contexto histórico social argentino, pero también los propios relatos subjetivos se entran en el instante que la canción se hace presente en la película. Lo que hacía resonar la canción previa a la película (canción de amor, canción sobre la paternidad o maternidad) se une, se moldea, crea un nuevo sentido al incluirse en la película. Canción de amor, pero también el dolor de una ausencia forzada, canción sobre la paternidad y un padre desaparecido.

Para analizar estas capas de sentido que se amalgaman y se mezclan, podemos retomar el enfoque acústico planteado por Steven Feld, donde explica cómo la acústica construye significado en una cultura. Feld llevó a cabo un extenso estudio de la comunidad Kaluli en Papua Nueva Guinea, desarrollando cómo la construcción y sonido del tambor Kundu tiene varias capas de significados para los Kaluli. De esta manera, Feld indica:

Como la construcción del sonido del tambor en sus sentidos material y cultural, el toque y la ejecución persiguen cristalizar un nodo de sensibilidades kaluli en torno al sonido y la persuasión. No solo se imprime significación a las sustancias, sino que se crea el terreno para que tales significados sean puestos activamente en práctica y reconfirmados de manera comunal (Feld; 2001: 348).

Salvando las distancias entre Daniel Melero y la tribu Kaluli de Papua Nueva Guinea, es posible, como se ha dicho antes, ver estas capas de significado que recubren “Quiero estar entre tus cosas”, en donde *La idea de un lago* imprime su huella, hace una apertura hacia otros significados que, igualmente, están ligados los unos a los otros y no son completamente arbitrarios.

Resulta pertinente, además, hacer referencia a que la versión elegida es la incluida en *Piano* y no en *Travesti*.² En *Travesti* Melero hace una versión más rápida y breve de voz y guitarra. En *Piano*, el compositor elige una interpretación en la misma tonalidad, pero más lenta, de mayor duración y con mayor presencia instrumental en la que precisamente solo se escucha el piano. Esta última versión agrega dos nuevas secciones instrumentales, una introducción sobre la armonía de lo que será la estrofa y una sección final en la que repite la melodía de la voz en la estrofa y el estribillo. En la versión de *Travesti*, estas secciones no están presentes y comienza repentinamente con la voz acompañada por una guitarra. Al consultarle a la directora si sabía sobre la versión acústica, me dijo que desconocía de su existencia.

Si bien puede resultar una obviedad, el sonido no es neutral; en la cosmovisión Kaluli, “un sonido es siempre algo más de lo que parece” (Feld; 2001: 352) y sobretodo en una película, donde hay sonidistas, asesores musicales³, director/a, asistente de dirección y un entramado más de personas que seleccionan minuciosamente los sonidos y ruidos que ayudaran o aportaran un *plus* a la narrativa. La maquinaria del cine participa del “juego de coincidencias y sincronías entre imágenes y sonidos” (Nieto; 2003: 38) en el que cada sonido puede modificar o poner el foco de la narrativa en determinados aspectos de la imagen. La selección de la canción, más allá de que apareció por azar, “de manera natural” como afirma Milagros Mumenthaler, no es arbitraria y está asociada al ritmo general de la película, a un universo de sensibilidades y sutilezas semiológicas transmitidas a través de determinadas imágenes, dando lugar a cierto rango interpretativo para el espectador, pero también centrándose en un aspecto muy puntual; el amor de una hija por su padre y el deseo de saber algo más de él. Asimismo, en el filme, hay una escena donde Inés siendo niña sale a caminar a la noche y, de manera gradual, la cámara acompaña su visión subjetiva, haciendo un recorrido nocturno, hasta dar lugar a la lenta aparición de un hombre - quien, por sus características físicas, suponemos que es su padre - de espaldas, moviendo una cuna mecedora y cantando⁴ una poesía de García Lorca titulada “El lagarto está llorando” a modo de arrorró y a capella. La pieza musical de esta escena es, como en “Quiero estar entre tus cosas” del disco *Piano*, una canción lenta y acompasada. Al ser una pieza predominantemente oral (sin acompañamiento instrumental) el espectador puede prestar atención a la letra, la cual, dentro del filme, se resignifica, ya que habla sobre el hecho de perder algo de valor: “El lagarto está llorando/ La lagarta está llorando [...] Han perdido sin querer/su anillo de desposados”. Esto acompaña el mensaje de la película ya que, sin diálogo de por medio, a través de la poesía, se refleja la tristeza de Inés en su infancia por saber que su padre ha sido arrancado de su vida.

² La versión de *Travesti* disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=YoxJjvcQOEY>

³ En el caso de *La idea de un lago*, el asesor musical es Fran Gayo

⁴ El arrorró es interpretado por Fran Gayo



Figura 2: Plano y contraplano donde vemos a Inés y a su padre interpretando “El lagarto está llorando”.

› Conclusiones

El presente trabajo tuvo como objetivo analizar la canción “Quiero estar entre tus cosas” y qué función adquiere al formar parte de la banda sonora de la película *La idea de un lago*. Podemos concluir que la concatenación entre imagen (auto en el lago) y letra de la canción funciona como un espacio de reflexión. Como marcó su directora, se trata de “quedarse con ese mensaje”: extenderlo más allá de la diegésis de la película e incorporarlo al ejercicio constante de la memoria, para no olvidar el golpe de estado perpetuado durante siete años y sus consecuencias en las generaciones posteriores. Es resumen, enmarcados en dos relatos individuales (el de Inés y el de la canción, que evoca con su letra la nostalgia de una persona de la cual solo quedan sus objetos materiales) se convierten los créditos del filme, en una memoria colectiva de un episodio trágico de nuestra historia reciente.

› Bibliografía

- › AlanAlma. (2014) *Quiero estar entre tus cosas-Daniel Melero* [Video]. Youtube. https://www.youtube.com/watch?v=CbTfLtU2o-M&ab_channel=AlanAlma
- › Altman, R. (2001). Cinema and Popular Song: The Lost Tradition. En P. Robertson Wojcik y A. Knight (eds.), *Sountrack Available. Essays on Film and Popular Music*. Duke University Press.
- › Feld, S. (1991 [2001]). Sound as a Symbolic System: The Kaluli Drum. En *The Varieties of Sensory Experience. A Sourcebook in the Antropology of the Senses*. University of Toronto Press.
- › Melero, D. (1994). Quiero estar entre tus cosas [Canción]. En *Travesti*. Random Records.
- › Nieto, J. (1996 [2003]). *Música para la imagen. La influencia secreta*. Iberautor, Promociones Culturales.
- › Panizo, L. M. (2012). Ausencia y desaparición: el caso de los desaparecidos de la última dictadura militar en Argentina. *Argos*, 29.